

How is God Justified in Saving any of Us?

上帝有什么理由拯救我们每一个人呢?

Not Ashamed

March 21, 2021

Who here has ever struggled with the question, “How can a good, loving, awesome, splendid, creator God send people to hell for eternity?” Or maybe you ask the question this way, “What about the people who are decent people, but just don’t believe in Jesus? Is God really justified in sending them to hell? 在座的有谁曾为这个问题而挣扎过:“一个善良、有爱、令人敬畏、辉煌的造物主如何把人送到地狱去永生?”或者你可以这样问:“那些人虽然很正派, 但就是不相信耶稣?”上帝真的有理由把他们送进地狱吗? I too have struggled with these same types of questions. But, I need to suggest to you and to myself that these questions, though they come from good intentions, are naïve, misinformed, and not from a biblical worldview and as a result are not the questions we should be asking. 我也曾为这类问题纠结过。但是, 我需要提醒你和我自己, 这些问题, 虽然来自善意, 却是天真的, 被误导的, 而不是来自圣经的世界观, 因此不是我们应该问的问题。If you have been listening to pastor Jonah preach or following Paul’s argument in the first 2 and a half chapters, you will know that Paul is teaching that all of us are unrighteous before God and deserving of his wrath. We see this most clearly in **Romans 1:16**. 如果你听了约拿牧师的布道, 或者在前两章半中听了保罗的论点, 你就会知道保罗在教导我们所有人在上帝面前都是不义的, 他应该发怒。我们在**罗马书1:16**中可以清楚地看到这一点。This is the biblical teaching of depravity. Depravity basically means that you love the things God hates and as a result will never choose God on your own. You may be thinking, “Wait a minute, does the Bible really teach that I love sin, which God hates?” Yes it does. You should have seen it already in the first 2 and half verses of Romans, but in case you are not convinced, let me show you in another place. 这是圣经关于堕落的教导。堕落基本上意味着你爱上上帝所恨的东西, 因此你永远不会自己选择上帝。你可能在想:“等一下, 圣经真的教导我爱神所恨的罪吗?”是的。你们应该已经在罗马书的前两节半中看到了, 但如果你们不相信, 让我在另一个地方给你们看。It is in John 3 right after that famous **John 3:16** verse. John 3:16 says that God so loved the world of humanity that he sent his son so that we would not perish (be judged by God) but have eternal life. But this verse tells us what God loves. Let’s look now at what we love. 在约翰福音3章, 就在著名的约翰福音3章16节之后。**约翰福音3:16**说 神爱世人, 甚至将他的独生子赐给他们, 叫一切信他的, 不至灭亡, 反得永生。但这节经文告诉我们什么是神所爱的。现在让我们来看看我们喜欢什么。Look at John **3:19-20**. We all of us love darkness because our deeds, thoughts, motives are evil and the holiness of God exposes them for what they are. What Paul has been saying and what Jonah has been preaching is that if we were an apple, we would be rotten to the core. 看约翰福音**3:19-20**。我们都爱黑暗, 因为我们的行为、思想、动机都是邪恶的, 上帝的圣洁暴露了它们的本质。保罗一直在说, 约拿一直在传讲, 如果我们是一个苹果, 我们会烂到核。If we were a tree, our roots would be dry and

dead. If we were a house, our foundation would be cracked and warped beyond repair. But as it is, we are human beings whose hearts are desperately sick and opposed to God. I recap all of this because we are about to make a transition from our sin into the grace of God, but you will not receive the grace of God if you have not been convinced of your need for it. 如果我们是一棵树，我们的根会干枯而死。如果我们是一座房子，我们的地基就会开裂变形，无法修补。但照此看来，我们都是心里极度厌恶神的人。我重述这一切是因为我们将要从我们的罪过渡到神的恩典，但是如果你不相信你需要神的恩典，你就不会得到神的恩典。Do you remember those questions I asked at first? I told you those were the wrong questions to ask. So, what is the right question to ask? The right question to ask is, "If all this is really true about all of us, how is God justified in saving any of us?" 你还记得我一开始问你的那些问题吗？我告诉过你不该问这些问题。那么，应该问什么问题呢？正确的问题应该是：“如果这一切都是真的，那么上帝拯救我们每一个人的理由呢？”

Romans 3:21-26

罗马书 3:21-26

v.21-22 BUT NOW! All of this is true about you and your good works can't save you, BUT NOW the righteousness of God is revealed apart from the law, apart from any good works you can perform. The righteousness of God is given through faith in Jesus Christ for all who believe. 21 但如今，神的义在律法以外已经显明出来，有律法和先知为证：22 就是神的义，因信耶稣基督加给一切相信的人，并没有分别。You see, your problem and my problem is that we don't have any righteousness. We have no right moral standing before God (Romans 3:11-12). 你看，你和我的问题是我們没有任何义。我们在神面前没有正确的道德立场(罗马书3:11-12)。So, God gives us His righteousness. We don't get God's right moral standing because we keep the law (do good works). The law simply shows us our need for God's righteousness. We get God's righteousness through faith in Jesus Christ for ALL who believe. 所以，上帝给了我们他的义。我们没有得到上帝正确的道德地位，因为我们遵守律法(做好事)。律法只是告诉我们我们需要神的义。我们因信耶稣基督、就为一切信的人得著神的义。When you read the word faith here, do not read intellectual ascent. That is not what it means. I want to show you what faith means. Everyone, grab both sides of your chair for balance. Now I want you to lift your feet off the ground, so that the only thing supporting your weight is the chair. 当你在这里读到“信仰”这个词时，不要读“智力提升”。那不是它的意思。我想让你知道什么是信仰。大家抓住椅子两边保持平衡。现在我要你把脚抬离地面，这样只有椅子能支撑你的重量了。Are you doing it? If you are, you are exercising faith. Faith literally means to put all of your weight on something. So, when you receive the righteousness of God through FAITH in Jesus, you are saying, "Jesus, you are my only hope for salvation. I throw all of myself onto you. I'm done trying to be righteous on my own. I'm done trying to fill my life with money, comforts, sex, alcohol, the approval of others, etcetera. You can have all of me. You decide what is right and wrong for me. You decide the direction of my life." That is how you receive the righteousness of God. 你在做吗？如果你是，你是在锻炼信仰。Faith字面意思是把你

所有的重量都放在某件事上。所以，当你因信耶稣而领受神的义时，你就是在说：“耶稣，你是我得救的唯一希望。”我把所有的心都给了你。我受够了自己做个正直的人。我受够了让我的生活充满金钱，舒适，性，酒精，他人的赞许，等等。你可以拥有我的全部。你来决定对我来说什么是对什么是错。你决定了我生活的方向。这样，你们就得着神的义。

**v.23-24a** ALL have sinned and fallen short of the glory of God. There is no distinction made by race, political leaning, culture, language, socioeconomic status or anything else. All of us have sinned and fallen pathetically short of God's glory. None of us are able to stand in the glorious presence of God. But, we are justified by grace as a gift. **v.23-24a**世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。没有种族、政治倾向、文化、语言、社会经济地位或其他任何区别。我们所有人都犯了罪，可悲地缺乏神的荣耀。我们没有一个人能站在神荣耀的面前。但我们称义是靠着恩赐。The word justified is a legal term and it means to be “declared righteous” or “declared to be in the right.” We get this justification by grace or “unearned favor” as a gift. A gift is not something you earn. If you earned it, it would no longer be a gift. But, how is God justified in declaring us righteous as a gift? Is that not just the equivalent of sweeping our sin under the rug and pretending it never happened? No! Let's look at the second part of verse 24. “正当的”这个词是一个法律术语，它的意思是“被宣布为正义的”或“被宣布为正当的”。我们藉着恩典或“不劳而获的恩宠”，得到这称义的恩赐。礼物不是你挣来的。如果它是你挣来的，它就不再是礼物了。但是，神如何称我们为义作为礼物呢？这难道不等于把我们的罪掩盖起来，假装它从未发生过吗？不！让我们来看看24节的第二部分。

**v.24b-25a** God is not sweeping our sin under the rug because of the REDEMPTION that is in Christ Jesus. Redemption means to “buy back.” In other words, Jesus paid a price so that you could be declared righteous by God. What was that price? His blood. His own life was given so that you can have the righteousness of God. So that you can have the right moral standing before God you need in order to be accepted by God. **v.24b-25a**神不会把我们的罪扫到地毯下，因为在基督耶稣里的救赎。救赎的意思是“买回”。换句话说，耶稣付出了代价，这样你就可以被神称义。价格是多少？他的血。他自己的生命被赐给了你，这样你就可以拥有神的义。这样你才能在神面前有正确的道德立场，才能被神所接受。Verse 25 says that Jesus was put forward as a “propitiation” by his blood. What does that mean? Propitiation means to satisfy or appease God's wrath. What this means is God redirected his righteous wrath on sin from you to his Son Jesus Christ. Jesus willfully died so that he might satisfy the wrath of God in your place. 第25节说耶稣是借着他的血作为“挽回祭”而被奉上的。这是什么意思？挽回祭的意思是满足或平息上帝的愤怒。这意味着神将他对罪的义怒从你转到他的儿子耶稣基督身上。耶稣是故意死的，这样他就可以代替你平息上帝的愤怒。

**v.25b-26** This propitiation (satisfaction of God's wrath against our sin) shows how God was righteous in passing over previous sins in past generations. God looked forward to the death

of Christ where his wrath against sin would be paid in full. This shows God's righteousness in the present, so that he might be both JUST, holy and morally in the right, and also the JUSTIFIER, the one who makes US morally right. But, this is only for the one who has faith in Jesus.

25b-26节这种挽回祭(满足神对我们罪的忿怒)显示出神在过去几代人的罪过中是如何称义的。神期待着基督的死，在那里他对罪的忿怒将得到充分的偿还。这就显明神在当下的义、叫他既是义的、圣洁的、在义上有道义、也是称义的、就是使我们有道义的。但是，这只是为那些相信耶稣的人。

Summary:

If I had to sum up all I have said, I would do it like this:

1. Your sin is far greater than you ever thought.
2. God's love and grace is far greater than you ever thought.
3. Jesus paid the price required to purchase your right standing before God. That price was his death on the cross.
4. The only way to receive God's righteousness purchased for you is through faith. By giving all of yourself to God and turning away from trying to earn His favor on your own.

总结:

如果要我总结我所说的，我会这样做:

1. 你的罪比你想象的要大得多。
2. 神的爱和恩典远比你想象的要大。
3. 耶稣为你在神面前站立的权利付出了代价。这个代价就是他被钉死在十字架上。
4. 获得神为你买来的义的唯一途径就是信心。把你所有的一切都献给神，不要再试图靠自己去赢得他的青睐。

Application:

应用:

So what do you need to do? I beg you. Don't just listen to these words and walk away with just an intellectual understanding. If you do, Jesus calls you a fool. He says that anyone who hears his words and does not obey them is a fool. 那你需要做什么?我祈求你。不要只是听着这些话，然后带着理智的理解离开。如果你这样做，耶稣会称你为傻瓜。他说，凡听见他的话不听从的，就是愚妄人。 Do you need to place real faith in Christ today? Maybe this is the first time the good news about Jesus made sense to you. Maybe you feel in your heart that you want the righteousness of God. Don't suppress God's calling on your life.

I'm going to be in the lobby. Come talk to me, during the song even. It's no problem. 你今天需要对基督有真正的信心吗?也许这是你第一次明白关于耶稣的好消息。也许你心里觉得你想要上帝的公义。不要压抑神对你生命的呼召。我就在大厅里。来和我说话,甚至在唱歌的时候。这些都没有问题。Maybe you believe in Christ, but have never been baptized. Jesus commands you in his word to be baptized. Baptism is the first step of obedience in following Christ. Faith in Christ is not something that you just keep inside your heart and nothing really changes. That is not biblical faith. When you get baptized, you are telling the world, "I have trusted Christ and I want everyone to know. I have died to my old self. Now it is Christ living through me." Maybe there are parts of your life you know you have resisted giving to Christ. 也许你相信基督,但从未受过洗礼。耶稣在他的话语中命令你受洗。受洗是跟随基督顺服的第一步。对基督的信仰并不是你只藏在心里就什么都不会改变的东西。这不是圣经的信仰。当你受洗时,你就是在告诉世人:"我已经信了基督,我要让每个人都知道。"我已经死去了。现在是基督借着我活着。也许在你的生活中,你知道你有抗拒交给基督的地方。Maybe it is your money, your time, the direction of your life. Maybe God has been leading you to do something and you have been resisting him. Don't resist any longer. Maybe you need to join a city group. Maybe you need to make a decision to be an active serving member of this church. So far you have been an observer, but you want to commit today to be an active member. 也许是你的金钱,你的时间,你生活的方向。也许上帝一直在引导你做一些事情,而你一直在抗拒他。不要再抵抗了。也许你需要加入一个城市小组。也许你需要做一个决定成为这个教会的积极服务成员。到目前为止,你一直是一名观察员,但你今天要承诺成为一名积极的成员。Frank and the band are coming to play. I would encourage you, at least at first, not to just stand up and sing. I would encourage you to pray. To really take a look at your own heart and ask God how you should respond. Let's pray. 弗兰克和乐队要来演奏。我建议你,至少在刚开始的时候,不要只是站起来唱歌。我鼓励你祈祷。真正审视自己的内心,问问上帝你该如何回应。让我们祷告。